



# Le Quotidien

Statistique Canada

**Le vendredi 16 février 2001**

Pour être diffusé à 8 h 30

---

## COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

---

Il n'y a pas de communiqués principaux aujourd'hui.

---

## AUTRES COMMUNIQUÉS

---

Voyages entre le Canada et les autres pays, année 2000 et décembre 2000 2

Production de fruits et légumes, 1999 et 2000 3

---

**NOUVEAUX PRODUITS** 4

---

---

**CALENDRIER DES COMMUNIQUÉS: 19 au 23 février** 6

---



---

## AUTRES COMMUNIQUÉS

---

### Voyages entre le Canada et les autres pays Année 2000 et décembre 2000

Le tourisme étranger au Canada a augmenté pour une huitième année consécutive en 2000, en raison surtout de l'accroissement du nombre de voyages en provenance d'outre-mer, et particulièrement d'Asie et du Royaume-Uni.

Près de 19,6 millions de personnes sont venues passer au moins une nuit au Canada au cours de 2000, c'est-à-dire 0,7 % de plus qu'en 1999. Les Américains représentaient environ les trois quarts de ce total, et les voyageurs d'outre-mer constituaient la part restante. (Toutes les comparaisons annuelles sont en chiffres non désaisonnalisés.)

Environ 15,1 millions d'Américains ont effectué des voyages d'une nuit et plus au Canada en 2000, en baisse de 0,4 %. Par ailleurs, le nombre de voyages des résidents d'outre-mer a augmenté de 4,9 % et a atteint 4,4 millions, dépassant ainsi le précédent sommet atteint en 1996. Le nombre de voyages du Royaume-Uni, premier marché d'outre-mer du Canada, a fait un bond de 10,9 % qui l'a porté à un niveau record de 914 000 en 2000. Le marché asiatique a connu une expansion de 6,8 % et a atteint 1,4 million de voyages, mais le nombre de voyages est toujours demeuré en deçà du chiffre de 1,5 million observé en 1996, avant la crise asiatique.

Le nombre de voyages de la Corée du Sud a crû de 37,2 % pour s'établir à 149 000 en 2000. Il s'agit du plus fort pourcentage d'augmentation parmi les 12 principaux marchés d'outre-mer du Canada. Environ 180 000 voyageurs sont arrivés d'Australie, en hausse de 11,4 %, tandis que 147 000 sont venus du Mexique, en progression de 10,6 %. Par ailleurs, le nombre de voyages en provenance d'Italie a reculé de 2,8 %, tout comme ceux de France (-2,5 %) et d'Allemagne (-2,1 %). Environ 540 000 personnes sont venues du Japon, en baisse de 1,9 %.

Pour leur part, les Canadiens ont effectué 19,1 millions de voyages d'une nuit et plus à l'étranger en 2000, chiffre en hausse de 4,1 % par rapport à celui de 1999. Environ 14,6 millions étaient vers des destinations aux États-Unis, en progression de 3,5 %. Au cours de l'année, le nombre de voyages d'une nuit et plus que les Canadiens ont faits vers des destinations d'outre-mer a atteint un niveau record de 4,5 millions, en hausse de 6,2 %, dépassant ainsi le nombre atteint en 1999.

Le nombre de fois que des Américains ont traversé la frontière en voiture et sont revenus le même jour a

baissé de 2,5 % en 2000, s'établissant à 26,6 millions, tandis que le nombre de ces excursions par des Canadiens est demeuré inchangé à 27,1 millions. En 2000, le dollar canadien valait 0,67 \$US en moyenne, soit la même valeur qu'en 1999.

En décembre, les étrangers ont fait un peu plus de 4,0 millions de voyages au Canada, soit 0,7 % de plus qu'en novembre. Le nombre de voyages que les Canadiens ont faits dans les pays étrangers a baissé de 4,8 % par rapport à novembre, passant à 3,7 millions. (Ces données mensuelles sont désaisonnalisées et portent à la fois sur les voyages de même jour et ceux d'une nuit et plus.)

Les Américains ont passé au moins une nuit au Canada à 1,3 million d'occasions en décembre, en hausse de 1,3 % par rapport au nombre enregistré en novembre. Le nombre de Canadiens effectuant des voyages d'une nuit et plus au sud de la frontière a chuté de 4,1 %, passant à 1,2 million.

Les Canadiens ont fait 420 000 voyages par avion aux États-Unis en décembre, c'est-à-dire 5,3 % de moins que le nombre observé en novembre. Il s'agit du plus fort pourcentage de diminution d'un mois à l'autre pour les voyages aériens depuis janvier 2000. En décembre, le nombre de voyages que les Américains ont faits par avion de ce côté-ci de la frontière a diminué de 1,8 %, se fixant à 320 000. Les Américains ont effectué 2,5 % plus de voyages d'une nuit et plus en automobile au Canada en décembre, pour une cinquième augmentation mensuelle consécutive. Les Canadiens, par contre, ont fait 3,6 % moins de voyages d'une nuit et plus en automobile aux États-Unis.

Le nombre de fois que des Canadiens ont traversé la frontière en voiture et sont revenus le même jour a chuté de 3,1 % en décembre, s'établissant à 2,1 millions, ce qui constitue le plus faible niveau mensuel observé au cours de la dernière décennie. Le nombre d'excursions en voiture par des Américains a fléchi de 1,0 %, pour se chiffrer à 2,2 millions.

En décembre, les Canadiens ont effectué 394 000 voyages vers des destinations d'outre-mer, c'est-à-dire 2,7 % de plus que le précédent sommet de 391 000 (donnée révisée) atteint en octobre. Les résidents d'outre-mer ont augmenté de 0,8 % leur nombre de voyages d'une nuit et plus au Canada par rapport à novembre, nombre qui a atteint 386 000.

Les voyageurs de 7 des 12 principaux marchés d'outre-mer du Canada ont effectué plus de voyages au Canada en décembre. Les Pays-Bas venaient en tête, enregistrant une augmentation de 20,6 %, devant le Mexique (+15,2 %) et Hong Kong (+13,4 %).

## Voyages entre le Canada et les autres pays

	Nov. 2000 <sup>r</sup>	Déc. 2000 <sup>p</sup>	Nov. à déc. 2000	Déc. 2000 <sup>p</sup>	Déc. 1999 à déc. 2000	2000	1999 à 2000
	données désaisonnalisées			données non désaisonnalisées			
	en milliers	var. en %		en milliers	var. en %	en milliers	var. en %
<b>Voyages des Canadiens à l'étranger<sup>1</sup></b>	<b>3 849</b>	<b>3 664</b>	<b>-4,8</b>	<b>3 164</b>	<b>-5,0</b>	<b>47 182</b>	<b>1,6</b>
Voyages de même jour en automobile aux États-Unis	2 174	2 106	-3,1	1 924	-8,3	27 105	0,0
Total des voyages d'une nuit et plus États-Unis <sup>2</sup>	1 599	1 560	-2,4	1 162	0,2	19 109	4,1
Automobile	1 215	1 166	-4,1	827	-5,0	14 594	3,5
Avion	660	636	-3,6	378	-4,1	7 967	1,3
Autres moyens de transport	443	420	-5,3	396	-6,6	5 300	7,1
Autres pays <sup>3</sup>	112	110	-1,9	53	0,4	1 327	3,2
Autres pays <sup>3</sup>	384	394	2,7	335	16,2	4 516	6,2
<b>Voyages au Canada<sup>1</sup></b>	<b>4 014</b>	<b>4 040</b>	<b>0,7</b>	<b>3 038</b>	<b>-0,4</b>	<b>48 638</b>	<b>-0,9</b>
Voyages de même jour en automobile des États-Unis	2 172	2 151	-1,0	1 817	-2,6	26 646	-2,5
Total des voyages d'une nuit et plus États-Unis <sup>2</sup>	1 643	1 662	1,2	1 117	4,0	19 553	0,7
Automobile	1 260	1 276	1,3	849	1,4	15 114	-0,4
Avion	783	802	2,5	512	4,2	9 457	-1,6
Autres moyens de transport	326	320	-1,8	273	-3,9	3 836	2,0
Autres pays <sup>3</sup>	151	154	2,0	65	3,0	1 821	0,6
Autres pays <sup>3</sup>	383	386	0,8	268	13,3	4 438	4,9
<b>Principaux marchés d'outre-mer</b>							
Royaume-Uni	77	79	1,7	61	33,3	914	10,9
Japon	50	46	-7,8	25	13,9	540	-1,9
France	37	34	-7,6	20	-5,3	417	-2,5
Allemagne	35	34	-3,3	15	-4,6	417	-2,1
Australie	16	17	9,5	16	38,5	180	11,4
Mexique	12	14	15,2	10	24,3	147	10,6
Hong Kong	11	13	13,4	10	12,2	145	1,6
Corée du Sud	12	13	7,7	8	14,7	149	37,2
Taïwan	14	13	-7,9	7	-14,8	166	3,5
Pays-Bas	11	13	20,6	6	19,0	132	6,5
Italie	10	10	0,1	6	-8,0	126	-2,8
Suisse	9	9	-4,2	5	-6,8	107	3,2

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

<sup>1</sup> Les totaux dépassent la somme des données sur les voyages de même jour en automobile et le total des voyages d'une nuit et plus parce qu'ils comprennent l'ensemble des voyages de même jour.

<sup>2</sup> Les estimations pour les États-Unis comprennent les entrées par automobile et par autocar et des estimations pour les arrivées par avion, train, bateau et autres moyens.

<sup>3</sup> Les données pour les autres pays n'excluent que les entrées du même jour par voie terrestre via les États-Unis.

## Données stockées dans CANSIM: matrices 2661 à 2698, 5780 à 6049 et 8200 à 8329.

Le numéro de décembre 2000 de *Voyages internationaux, renseignements préliminaires* (66-001-PIB, 6 \$ / 55 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour obtenir des données, communiquez avec Pearl Bellefeuille au (613) 951-1674 ([pearl.bellefeuille@a.statcan.ca](mailto:pearl.bellefeuille@a.statcan.ca)). Télécopieur: (613) 951-2909. Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Jocelyn Lapiere au (613) 951-3720 ([jocelyn.lapiere@statcan.ca](mailto:jocelyn.lapiere@statcan.ca)), Programme de la statistique du tourisme. Télécopieur: (613) 951-2909. ■

## Production de fruits et légumes

1999 (données révisées) et 2000 (données provisoires)

Les données de 2000 les plus récentes sur la superficie, la production et la valeur pour les fruits et légumes et des révisions des données de 1999 sont maintenant disponibles.

## Données stockées dans CANSIM: matrices 1371, 1372, 1375 à 1380, 1383 à 1389, 1392, 1393, 1395, 1399, 1401 à 1405, 5614 et 5615.

Le numéro de février 2001 de *Production de fruits et légumes* (22-003-XIB, 23 \$ / 46 \$) paraîtra en février. Cette publication paraît deux fois par année, soit en février et en juin. Une version imprimée est également disponible sur demande à un coût différent. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Gerry Mason au (613) 951-0573, Division de l'agriculture. ■

---

## NOUVEAUX PRODUITS

---

**Infomat — revue hebdomadaire**, 16 février 2001  
**Numéro au catalogue: 11-002-XIF** (3\$/109\$).

**Infomat — revue hebdomadaire**, 16 février 2001  
**Numéro au catalogue: 11-002-XPF** (4\$/145\$).

**Mines métalliques**, 1998  
**Numéro au catalogue: 26-223-XIB**  
(Gratuit).

**Voyages internationaux, renseignements préliminaires**, décembre 2000  
**Numéro au catalogue: 66-001-PIB** (6\$/55\$).

**Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.**

Les numéros au catalogue se terminant par: -XIB ou -XIF représentent la version électronique en vente sur Internet, -XMB ou -XMF, la version micro-fiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB, la version électronique sur disquette et -XCB, la version électronique sur CD-ROM.

### Pour commander les produits

**Pour commander les produits par téléphone:**

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.


Au Canada et aux États-Unis, composez:	<b>1 800 267-6677</b>
Pour les autres pays, composez:	<b>1 613 951-7277</b>
Pour envoyer votre commande par télécopieur:	<b>1 877 287-4369</b>
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte:	<b>1 800 700-1033</b>

**Pour commander par la poste, écrivez à:** Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet:** écrivez à [order@statcan.ca](mailto:order@statcan.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)), sous les rubriques *Produits et services*, *Publications téléchargeables*.

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**

Catalogue 11-001F (anglais) 11-001F (150) (00000001)



# Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 9 juin 1997  
Nouvelles editions à 8 h 30

---

**PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS**

- **Transport urbain, 1996** 2  
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué en moyenne quelque 65 déplacements au travail par les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5  
À l'instar de la croissance de l'économie et des emplois, le niveau de la productivité des entreprises manufacturières en 1996 fut, contrairement à ce qu'on s'attendait, relativement stable.



---

**AUTRES COMMUNIQUÉS**

- Indice de l'offre d'emploi, mai 1997 10
- Épargne sur les actifs financiers à court terme 10
- Aide de l'Agence immobilière, septembre/octobre et le 31 mai 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

---

**NOUVELLES PARUTIONS** 10

## Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001F.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [listproc@statcan.ca](mailto:listproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Rédactrice: Julie Bélanger (613) 951-1187, [belajul@statcan.ca](mailto:belajul@statcan.ca)

Chef de la Diffusion officielle: Madeleine Simard (613) 951-1088, [simamad@statcan.ca](mailto:simamad@statcan.ca)

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2001. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.

---

## CALENDRIER DES COMMUNIQUÉS: 19 AU 23 FÉVRIER

---

(À cause de circonstances imprévisibles, les dates de parution peuvent être modifiées.)

---

<b>Date de parution</b>	<b>Titre</b>	<b>Période de référence</b>
19	<b>Enquête mensuelle sur les industries manufacturières</b>	Décembre 2000
19	<b>Enquête sur le milieu de travail et les employés</b>	1999
20	<b>Commerce de gros</b>	Décembre 2000
20	<b>Indice composite</b>	Janvier 2001
21	<b>Commerce international de marchandises du Canada</b>	Décembre 2000
21	<b>Assurance-emploi</b>	Décembre 2000
21	<b>Investissements privés et publics</b>	2001 (perspectives)
22	<b>Commerce de détail</b>	Décembre 2000
22	<b>Recettes monétaires agricoles</b>	2000
22	<b>Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières</b>	Décembre 2000
23	<b>Rapports sur la santé: migraine</b>	1998-1999

---